

ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОНЛАЙН-РЕСУРСОВ В ИЗУЧЕНИИ ДИСЦИПЛИН «БЕЛОРУССКИЙ ЯЗЫК. КУЛЬТУРА РЕЧИ» И «РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ» НА ДИСТАНЦИОННОЙ ФОРМЕ ОБУЧЕНИЯ

Албут А.А., Хрящёва Н.П.

*Белорусский государственный университет, г. Минск, Беларусь,
kafood@bsuir.by*

Abstract. The online resources used in the practice of teaching Russian as a foreign and Belarusian languages are presented to check the correctness of speech, prepare didactic materials, and consolidate acquired skills. The use of online resources in the organization of distance learning contributes to the development of linguistic, communicative, country studies competences.

Использование онлайн-ресурсов влияет на методику преподавания, что особенно актуально для работы на дистанционной форме обучения. Особое место в учебном процессе занимает использование новых информационно-образовательных технологий и такого понятия как «информационный продукт». Согласно стандарту Республики Беларусь СТБ 982-94 информационный продукт определяется как информация, полученная в результате реализации информационной технологии. А информационная технология или технология информационного процесса – это совокупность методов, способов, приемов и средств, реализующих информационный процесс в соответствии с заданными требованиями [4]. Таким образом, информационный продукт – хорошо структурированная, объективная и достаточно полная информация, переработанная и составленная экспертом, профессионалом в своей сфере.

Дистанционное обучение предполагает работу обучающихся как с предоставленными учебными материалами, так и самостоятельное получение знаний по дисциплине. Потому целесообразно познакомить обучающихся с ресурсами, полезными как во время прохождения курса, так и в дальнейшем. Когда речь идёт об изучении языков в наше время, то и при работе с родным, и при работе с иностранным языком важно уметь пользоваться онлайн-справочниками и словарями. Рассмотрим некоторые онлайн-ресурсы для проверки правильности речи, полезные при изучении дисциплин «Белорусский язык. Культура речи» и «Русский язык как иностранный». Часто в качестве подручного словаря используются разнообразные онлайн-переводчики. Однако отмечается невнимательность к контексту, потому перепроверки может потребовать перевод единицы специальной лексики, многозначного слова, омонимов, устойчивого выражения. Особенно сложности возникают при работе с иностранным языком, когда мы не чувствуем, можно ли так сказать, говорят ли так. Сочетаемость, контексты, примеры употребления можно найти, используя обычный поиск, пробуя ввести в него хотя бы минимальное словосочетание с вызывающей затруднение единицей. Функцию целого ряда словарей агрегирует Викисловарь, предлагая ознакомиться с информацией о всех значениях слова с примерами употребления в речи, грамматической парадигмой, синонимами и антонимами, происхождением, соответствиями в других языках, даже возможны иллюстрации-картинки. Отдельно отметим, что в случае затруднений с пе-

редачей новых заимствований или имён собственных в белорусском языке работа с поисковиком полезна: мы можем увидеть примеры реального словоупотребления, оценить частотность вариантов и источник (если пример с сайта газеты «Звезда», то понимаем, что это серьёзное издание, где с текстами ведётся редакторская и корректорская работа).

Развитию правильной, богатой связной речи помогает работа с ReversoContext (<https://context.reverso.net/>). Сайт функционирует как онлайн-переводчик, приводя богатый список примеров-иллюстраций из настоящих текстов самой разной тематики. Также есть грамматический словарь глаголов (полная парадигма глаголов; таблица моделей спряжения, списки грамматически однотипных глаголов, теория словоизменения глаголов).

Ситуация с двуязычием в Беларуси усложняется тем, что и сам современный белорусский литературный язык неоднородный: фактически есть два литературных языка – тарашкевица и нормованка, а также примеры компромиссных правил. Эти обстоятельства усложняют использование ресурсов интернета как источника знаний о языковой норме. Похвальны такие инициативы, как Анлайн-перакладнік Белазап (belazar.info), Беларускі кампутарны слоўнік (kamputerm.org), т.к. свидетельствуют об общественном интересе, о развитии языка. Но есть некоторые противоречия «узуса» этих сайтов и академической нормы.

Одним из главных препятствий более активного использования белорусского языка в делопроизводстве и документообороте является незнание терминологии, общественно-политической лексики. Национальный центр правовой информации создал юридический словарь (multilang.etalonline.by) с нормативными определениями и примерами из актов законодательства.

Полезно использовать и онлайн-версии академических словарей и сборников правил: slounik.org – собрание разных словарей белорусского языка для проверки орфографии (Слоўнік беларускай мовы), грамматической правильности (Граматычны слоўнік назоўніка, Граматычны слоўнік дзеяслова – напомним о последних изменениях в правилах белорусского языка, что объясняет возможные расхождения в версиях словарей 2009-го и 2013-го гг. изд.); skarnik.by – русско-белорусский, белорусско-русский, толковый (ориентирован на пятитомный академический) словари; pravilna.by – официально утверждённые



правила белорусского языка; gramota.ru – не просто агрегатор русскоязычных лингвистических словарей разных типов, а большой портал, предлагающий ссылки на публикации о культуре и правильности речи, подборки занимательных материалов по лексике и фразеологии и имеющий справочную службу (можно задать вопрос о конкретных случаях правописания, постановки знаков препинания и получить развернутый ответ с примерами и ссылками на авторитетные справочники). Квалифицированно работает справочная служба для белорусского языка в соцсети «ВКонтакте» – Дапамога па беларускай мове (vk.com/adkazy), где проводятся мини-исследования на основе обращений пользователей.

Изучение языка предполагает не только развитие лингвистической компетенции, но и лингвокультурологической. При обучении русскому языку как иностранному преподаватель дает страноведческую и культурологическую информацию. В таком случае не обойтись без просмотра аутентичного видео, несущего сведения о стране изучаемого языка, с которым учащиеся не обязательно должны быть уже знакомы. Это могут быть самые различные аспекты жизни, например, празднование Нового года (например, к/ф «Карнавальная ночь», «Ирония судьбы, или с легким паром», «Ирония судьбы. Продолжение») и т. п. [2, 3]. Существуют особенности применения информационных продуктов на занятиях в группах с разным уровнем владения языком. На начальном и элементарном этапах обучения (подготовительный факультет) преподаватель может и должен использовать следующие информационные продукты: фото и видео презентации, аудио и видео наглядности. Например, при введении нового лексического материала создается фото подборка для обеспечения понимания новых лексических единиц. Особенно актуален такой способ объяснения при отсутствии языка-посредника в учебной группе. В более сложных случаях на уроке используется видео или gif-картинка (например, для объяснения глаголов движения идти, ехать, садиться, вставать; ставить, класть, вешать и т. п.) [7]. Также при преподавании РКИ на 1–4 курсах применяется технология игры The Sims.

Онлайн-ресурсы, таким образом, активно используются как источник дидактических материалов. Для студентов, изучающих белорусский или русский язык дистанционно, важно предлагать для работы интересные, актуальные тексты, содержащие научную информацию. Поэтому в практике преподавания активно используются следующие ресурсы: ПостНаука (<https://postnauka.ru/>); Теории и практики (<https://theoryandpractice.ru/>); Edutainme (<http://www.edutainme.ru/>); Системный Блок (<https://sysblok.ru/>).

Сеть интернет и мобильная связь предоставляют возможности для активного взаимодействия студентов и преподавателей, что активно используется на кафедре общеобразовательных дисциплин БГУИР (работа с Instagram, мессенджерами Telegram и WhatsApp в учебной деятельности). Непосредственно связь обучающегося на дистанционной форме и тьютора осуществляется через систему управления курсами, яв-

ляется составляющей виртуальной обучающей среды. Однако упомянутые приложения дают возможность и для творческой самореализации и эффективного закрепления знаний, умений и навыков, реализации полученных компетенций. В 2019 году студенты Мейлиева Д. [5], Абдурахмонов Д. [1] и Собиров У. [6] под руководством преподавателя Хрящёвой Н.П. подготовили доклады, показывающие подобный успешный опыт. Создание, ведение, участие в жизни каналов образовательной направленности, посвящённых русскому и белорусскому языкам – перспективное направление в работе на дистанционной форме обучения.

Для того, чтобы максимально эффективно обеспечить образовательный процесс создаются различные мультимедийные учебники, электронные пособия, электронные тесты и т. п., широко используются возможности интернета. Особенно важно правильно организовать самостоятельную работу студента, когда происходит основное усвоение и отработка полученных навыков. В данном материале мы описали некоторые, апробированные и хорошо зарекомендовавшие себя особенности применения информационных продуктов на занятиях по русскому языку как иностранному и белорусскому языку.

Литература

1. Абдурахмонов, Д. Использование мессенджера Telegram в учебной деятельности / Д. Абдурахмонов // 55-я Юбилейная конференция аспирантов, магистрантов и студентов БГУИР, 22–26 апреля 2019 г., Минск, Беларусь : тезисы докладов. – Минск, 2019. – С. 51–52.
2. Акишина, А.А. Учимся учить : Для преподавателя русского языка как иностранного / А.А. Акишина, О.Е. Каган. – М. : Русский язык. Курсы, 2005. – 256 с.
3. Азимов, Э.Г. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного / Э.Г. Азимов. – М. : Русский язык. Курсы, 2012. – 352 с.
4. Государственный стандарт Республики Беларусь. Информационная технология. Термины и определения СТБ 982-94 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://gost-snip.su/document/stb_982_94_informatsionnaya_tehnologiya_termini_i_opredeleniya.
5. Мейлиева, Д. Применение технологий компьютерных игр в изучении русского языка как иностранного / Д. Мейлиева // 55-я Юбилейная конференция аспирантов, магистрантов и студентов БГУИР, 22–26 апреля 2019 г., Минск, Беларусь : тезисы докладов. – Минск, 2019. – С. 52–53.
6. Собиров, У. Способы изучения языка посредством приложения Instagram / У. Собиров // 55-я Юбилейная конференция аспирантов, магистрантов и студентов БГУИР, 22–26 апреля 2019 г., Минск, Беларусь : тезисы докладов. – Минск, 2019. – С. 53–55.
7. Хрящёва, Н.П. Инновационные технологии в образовании / Н.П. Хрящёва // Актуальные вопросы профессионального образования : тезисы докладов II Междунар. науч.-практ. конф., 11 апреля 2019 г., Минск, Беларусь / редкол. С.Н. Анкуда [и др.]. – Минск : БГУИР, 2019. – С. 287–288.